



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA  
AREA DIDATTICA  
SERVIZIO SEGRETERIE STUDENTI

D.R. n. 2674 del 20 giugno 2022

**IL RETTORE**

- Vista la Legge del 15 maggio 1997, n. 127, pubblicata nel supplemento ordinario alla G.U. n. 113 del 17 maggio 1997 e successive modifiche, in merito alle misure urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo;
- Visto il Decreto del Ministro dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica del 22 ottobre 2004 n. 270 "Modifiche al regolamento recante norme concernenti l'autonomia didattica degli atenei, approvato con decreto del Ministro dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica 3 novembre 1999, n. 509" ed in particolare l'art. 3, comma 9;
- Visto il Regolamento dei Corsi di Perfezionamento, di aggiornamento professionale e di formazione permanente e dei corsi per Master Universitari di primo e secondo livello dell'Università degli Studi di Genova emanato con D.R. n. 551 del 10 febbraio 2015;
- Visto il Regolamento recante la disciplina dei contratti di ricerca e di consulenza, delle convenzioni di ricerca per conto terzi emanato con D.R. n. 1551 del 5 maggio 2017;
- Viste le disposizioni del Ministero dell'Università e della Ricerca relative alle procedure per l'ingresso, il soggiorno e l'immatricolazione degli studenti stranieri/internazionali ai corsi di formazione superiore in Italia per l'a.a. 2022/2023;
- Viste le delibere, in data 21 settembre 2009 del Senato Accademico e in data 29 settembre 2009 del Consiglio di Amministrazione, con le quali è stata approvata l'attivazione della prima edizione del Master Universitario di I livello in "Traduzione specializzata in campo giuridico"
- Vista la Delibera del Consiglio di Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova del 12 aprile 2022 con il quale è stato proposto il rinnovo del Master Universitario di I livello in "Traduzione specializzata in campo giuridico" - XIII edizione;
- Visto l'estratto del Consiglio della Scuola di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Genova del 13 aprile 2022, con il quale è stato proposto il rinnovo del Master Universitario di I livello in "Traduzione specializzata in campo giuridico" - XIII edizione.

**D E C R E T A**

**Art. 1**

**Norme Generali**

È attivato per l'anno accademico 2022/2023 presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne il **Master Universitario di I livello a distanza in "Traduzione specializzata in campo giuridico" - XIII edizione.**

**Art. 2**

**Finalità del Master**

**Obiettivi:** Il Master ha come obiettivo la formazione di traduttori specializzati nell'ambito del linguaggio giuridico, destinati ad operare nel settore della traduzione giuridica (enti pubblici, agenzie di traduzione, organismi internazionali, aziende).

**Fabbisogni formativi a cui il progetto risponde e sbocchi occupazionali attesi:** Il Master nasce in risposta alle crescenti richieste di formazione professionale del mercato europeo nel campo della traduzione giuridica e alle necessità di professionalità specifiche sempre più urgenti in un contesto di crescente globalizzazione e di trasformazioni tecnologiche.

**Obiettivi formativi, risultati di apprendimento attesi:**

1. Acquisizione competenze per l'utilizzo di tecniche di analisi traduttologica
2. Acquisizione competenze per l'utilizzo di tecniche di correzione testi giuridici

3. Acquisizione competenze per l'utilizzo di tecniche di interrogazione di banche dati terminologiche
4. Acquisizione competenze per l'utilizzo di tecniche di revisione di una traduzione
5. Acquisizione competenze per l'utilizzo di tecniche di ricerca (dati/informazioni/notizie)
6. Acquisizione competenze per l'utilizzo di tecniche di scrittura
7. Acquisizione competenze per l'utilizzo di tecniche di traduzione scritta
8. Acquisizione competenze per l'utilizzo di software elaborazione testi (Word o analoghi)
9. Acquisizione competenze per l'utilizzo di software gestione terminologica di glossari bilingue
10. Acquisizione competenze per l'utilizzo di software traduzione assistita-CAT

**Profili funzionali:** Il Master è rivolto a laureati italiani e stranieri in Lingue e Letterature Straniere, Traduzione e Interpretazione, ovvero a laureati in materie giuridiche e in discipline ritenute equipollenti. Per entrambe le lingue straniere di specializzazione è richiesto il livello C1 del quadro europeo di riferimento (attestato da titolo di studio conseguito nei tre anni precedenti all'iscrizione, certificazioni linguistiche e/o colloquio). È inoltre richiesto il livello C1 del quadro europeo di riferimento della lingua italiana per gli studenti stranieri (attestato da titolo di studio, certificazioni linguistiche conseguite nei tre anni precedenti all'iscrizione e/o colloquio).

**Sbocchi occupazionali:** Il Master ha come obiettivo la formazione di traduttori specializzati nell'ambito del linguaggio giuridico, destinati ad operare nel settore della traduzione giuridica (enti pubblici, agenzie di traduzione, organismi internazionali, aziende). Il Master nasce in risposta alle crescenti richieste di formazione professionale del mercato europeo nel campo della traduzione giuridica e alle necessità di professionalità specifiche sempre più urgenti in un contesto di crescente globalizzazione e di trasformazioni tecnologiche.

### Art. 3

#### Organizzazione didattica dei Corsi

Il corso, avrà inizio **il 14 novembre 2022**.

Il Master prevede **1500** ore di formazione. La particolare modalità di erogazione della didattica, prevede un carico didattico di 25 settimane di lavoro, suddivise in 35 unità didattiche.

- ❑ 420 ore di lavoro collaborativo
- ❑ 420 ore di lavoro individuale
- ❑ 510 ore di lezioni
- ❑ 25 ore per esami ed elaborati finali
- ❑ 125 Tirocinio / project work

**Al corso sono attribuiti 60 CFU.**

Il **piano didattico** è riportato nell'**Allegato 1** che fa parte integrante del presente bando.

**Articolazione didattica e verifiche finali:** Il Master si svolgerà interamente a distanza via Internet secondo procedure didattiche sperimentate da anni nei corsi Masterf@rum e ancor oggi all'avanguardia nel settore. L'esame finale si svolgerà su piattaforma digitale.

**Articolazione delle attività formative:** In questa edizione, tra tutti quelli previsti, sarà privilegiato l'ambito del diritto privato. La particolare modalità di erogazione della didattica prevede un carico didattico di 25 settimane di lavoro, suddivise in 53 unità didattiche.

La didattica sarà organizzata attraverso una piattaforma in Rete, dedicata e riservata. Grazie ad essa sarà possibile:

- fruire dei materiali didattici delle lezioni, svolgere e consegnare le esercitazioni assegnate;
- ricevere dai docenti la valutazione sulle prove svolte;
- confrontarsi e lavorare in gruppo attraverso chat, forum e messaggi di posta elettronica;
- contattare e collaborare con i docenti e i tutor attraverso chat, forum e messaggi di posta elettronica;
- monitorare la frequenza attraverso gli accessi e le attività didattiche on-line.

Attraverso la piattaforma, inoltre, i docenti e i tutor del Master potranno effettuare controlli sulla partecipazione di tutti gli studenti, registrando i loro contatti e costruendo la cronistoria delle loro attività in tempo reale.

Il calendario e il lavoro del Master saranno organizzati in modo da renderli compatibili con un'attività lavorativa. Sulla piattaforma verranno caricate in giorni prestabiliti le lezioni dei diversi moduli, insieme al materiale didattico e le esercitazioni assegnate. Verrà inoltre indicata la scadenza entro la quale consegnare le esercitazioni svolte, che potranno essere individuali o di gruppo. Seguirà la valutazione da parte dei docenti. Per tutto il periodo di svolgimento sarà garantita costantemente, nei giorni lavorativi, l'assistenza dei tutor didattici.

Pur permettendo una frequenza flessibile, il Master esige la partecipazione e il rispetto delle scadenze per tutti i lavori, sia individuali sia collaborativi, elementi considerati indispensabili ai fini della frequenza stessa per accedere all'esame finale.

L'obbligo della frequenza viene considerato assolto quando sia certificata la partecipazione alle attività didattiche (sia individuali sia collaborative) da svolgersi secondo il calendario e le scadenze previste. È prevista una tolleranza di mancate consegne del 20% sia per ciascuna area sia a livello complessivo; in caso di superamento non si sarà ammessi all'esame finale.

Gli studenti saranno seguiti da una squadra di tutor on-line: essi saranno una presenza stabile ed un punto di riferimento costante per i partecipanti al percorso, aiutandoli in particolar modo nella fruizione di una tipologia formativa che, per molti, sarà una novità e guidandoli nell'uso della piattaforma didattica.

Inoltre, per rispondere al meglio alle aspettative, lungo tutto il periodo di formazione è programmato un sistema di rilevamento della qualità della didattica. Ai partecipanti sarà somministrato un questionario relativo alle aspettative, un questionario in itinere ed un questionario di gradimento finale. I dati saranno trattati e letti in forma aggregata e costituiranno una verifica ed uno spunto per il Comitato di Gestione. Inoltre, alla fine del Master, gli studenti saranno invitati a partecipare all'indagine sulla formazione post lauream del Consorzio Interuniversitario Almalaurea attraverso la compilazione di un questionario elettronico.

**Lingue previste:** per l'a.a. 2022/2023 le lingue previste sono il francese, l'inglese, lo spagnolo e il tedesco (senza obbligatorietà di prima lingua). Altre lingue straniere potranno essere attivate su richiesta. Le singole lingue saranno attivate solo se verrà raggiunto un numero di partecipanti ritenuto sufficiente dal Comitato di Gestione.

**È obbligatorio iscriversi a due lingue straniere.**

**Lingua nella quale si svolgerà il Corso:** l'italiano è la lingua dell'interfaccia della piattaforma di lavoro e degli insegnamenti delle materie trasversali. I moduli linguistici si svolgeranno invece nelle lingue straniere prescelte.

**Verifiche intermedie e prove finali:** alla fine del percorso saranno effettuate verifiche di apprendimento su ogni modulo didattico secondo le seguenti modalità:

1. produzione di un progetto globale di traduzione/trattamento testo che tenga conto delle diverse competenze maturate nel Master (revisione del testo, ai livelli formale, di contenuto e di stile; traduzione assistita; traduzione finale; schede terminologiche; commento generale);
2. esami nelle discipline creditizzabili previste dal Master. Gli esami si terranno in *forma telematica* e prevedranno test scritti nelle materie trasversali nonché traduzioni da e verso l'italiano nelle lingue studiate.
- 3.

#### **Art. 4**

##### **Comitato di Gestione e Presidente**

**Presidente:** Anna Giaufret.

**Componenti Unige del Comitato di Gestione:** Anna Giaufret, Elisa Bricco, Claudio Ferrari, Victoria Filipetto, Chiara Rolla, Micaela Rossi, Simone Torsani, Stefano Vicari.

**Componenti esterni del Comitato di Gestione:** Luca Guerrini, Bernard Mesmaeker, Lucia Udvari.

Alle riunioni del Comitato di Gestione parteciperà la Sig.ra Caterina Borsotti con compiti di supporto gestionale.

**Struttura cui sarà affidata la gestione amministrativa, organizzativa e finanziaria del corso:** Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova - Telefono +39 010 209 5850 – 9059 - E-mail: corsiperfezionamento@lingue.unige.it.

#### **Art. 5**

##### **Modalità di accesso**

Al Master saranno ammessi un numero **massimo di 15 allievi** (il numero minimo per l'attivazione è di **10 allievi**).

**Titoli di studio richiesti per l'ammissione al corso:**

- Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Laurea in Traduzione e Interpretazione, Laurea in Giurisprudenza e Laurea in Scienze Politiche secondo l'ordinamento previgente o titoli equipollenti;
- Lauree afferenti a: Classe L-11 in Lingue e culture moderne, Classe L-12 in Mediazione linguistica, Classe L-14 in Scienze dei servizi giuridici, Classe L-36 in Scienze politiche e delle relazioni internazionali;
- Lauree magistrali afferenti a: Classe LM-36 in Lingue e letterature dell'Africa e dell'Asia, Classe LM-37 in Lingue e letterature moderne europee e americane, Classe LM-38 in Lingue moderne per la comunicazione e la

cooperazione, Classe LM-39 in Linguistica, Classe LM-52 in Relazioni internazionali, Classe LM-94 in Traduzione e interpretariato, Classe LMG/01 in Giurisprudenza.

EQF 6 and 7 in: Foreign Languages, Linguistics, Translation and Interpretation, Law, Political Sciences, International Relationships.

- **Eventuali altri requisiti:**

- è richiesto il livello C1 del quadro europeo di riferimento (attestato da titolo di studio, certificazioni linguistiche e/o colloquio) per le lingue straniere prescelte e per la lingua italiana per gli studenti stranieri
- Possono accedere altresì laureati che, indipendentemente dal titolo di studio posseduto, abbiano maturato esperienze professionali riconosciute congrue agli scopi del Master.

Non è prevista una prova di ammissione. La commissione può comunque richiedere il superamento di un colloquio volto ad accertare le competenze linguistiche in italiano e nelle lingue di studio.

L'ammissione dei candidati si effettuerà sulla base della valutazione, da parte del Comitato di Gestione, del percorso formativo e delle esperienze professionali risultanti dal curriculum vitae del candidato, coerenti con gli scopi del Master. Qualora il numero delle domande di ammissione al Master fosse superiore al numero dei posti disponibili, l'accesso avverrà secondo la graduatoria risultante dalla valutazione di cui sopra.

Il Comitato di Gestione provvederà alla valutazione adottando i seguenti criteri di valutazione:

1. Valutazione della formazione (massimo 100 punti):

- 30 punti per il voto di laurea pari a 110 e lode;
- 25 punti per il voto di laurea compreso tra 110 e 107;
- 20 punti per il voto di laurea compreso tra 106 e 103;
- 15 punti per il voto di laurea compreso tra 102 e 100;
- massimo 20 punti per la pertinenza della laurea;
- massimo 30 punti per altre esperienze formative pertinenti;
- massimo 20 punti per certificazioni e soggiorni all'estero significativi legati alla conoscenza delle lingue straniere.

2. Valutazione di pertinenti esperienze di lavoro: massimo 30 punti.

**Nel caso di pari merito viene data preferenza al più giovane di età.**

Non saranno inviate comunicazioni individuali ai candidati.

**Tirocinio curricolare (o project work per i corsisti lavoratori):** Il tirocinio curricolare avrà una durata di 125 ore, equivalenti a 5 CFU e si svolgerà nell'ultimo mese del corso. Il tirocinio potrà occupare, come da norma di legge, un massimo di 40 ore settimanali. La sede del tirocinio sarà concordata con gli enti e le aziende convenzionate in funzione dei loro bisogni e delle lingue di studio dei corsisti. Nel caso di corsisti lavoratori, il tirocinio sarà sostituito da un project work su un argomento attinente al Master, da svolgere anche nel proprio ambiente professionale qualora questo sia compatibile.

**Borse di studio:** Sarà messa a disposizione dei partecipanti n. 1 borsa di studio a copertura parziale della quota di iscrizione, pari ad € 870,00. L'onere graverà sul budget del Dipartimento di Lingue e culture moderne. Le modalità di assegnazione degli eventuali contributi verranno comunicate e pubblicate sul sito internet dedicato al Master [www.farum.unige.it](http://www.farum.unige.it) entro la scadenza del presente bando.

## Art. 6

### Presentazione delle domande

La domanda di ammissione al concorso deve essere presentata mediante la procedura on-line disponibile all'indirizzo <https://servizionline.unige.it/studenti/post-laurea/master>, entro **le ore 12:00 di venerdì 15 luglio 2022**.

La data di presentazione della domanda di partecipazione al concorso è certificata dal sistema informatico che, allo scadere del termine utile per la presentazione, **non permetterà più l'accesso e l'invio della domanda**.

Nella domanda il candidato deve autocertificare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dal concorso:

- a. il cognome e il nome, il codice fiscale, la data e il luogo di nascita, la residenza, il telefono ed il recapito eletto agli effetti del concorso. Per quanto riguarda i cittadini stranieri, si richiede l'indicazione di un recapito italiano o di quello della propria Ambasciata in Italia, eletta quale proprio domicilio. Può essere omessa l'indicazione del codice fiscale se il cittadino straniero non ne sia in possesso, evidenziando tale circostanza;
- b. la cittadinanza;
- c. tipo e denominazione della laurea posseduta con l'indicazione della data, della votazione e dell'Università presso cui è stata conseguita ovvero il titolo equipollente conseguito presso un'Università straniera nonché gli estremi

dell'eventuale provvedimento con cui è stata dichiarata l'equipollenza stessa oppure l'istanza di richiesta di equipollenza ai soli fini del concorso:

- d. lingue di specializzazione;
- e. conoscenza livello C1 del quadro europeo di riferimento per le lingue straniere prescelte e della lingua italiana per gli studenti stranieri.

Alla domanda di ammissione al master devono essere allegati, mediante la procedura online:

- 1. fotocopia fronte/retro del documento di identità;
- 2. curriculum vitae;
- 3. eventuale documentazione attestante il livello di conoscenza delle lingue straniere prescelte e della lingua italiana per studenti stranieri;

Per confermare la domanda sarà necessario attestare la veridicità delle dichiarazioni rese spuntando l'apposita sezione prima della conferma della domanda.

Al primo accesso, è necessario richiedere le credenziali UNIGE cliccando sulla voce *Registrazione utente*. Ottenute le credenziali, si potrà accedere alla pagina della domanda.

**Tutti gli allegati devono essere inseriti in formato PDF.**

Nel caso di titolo di studio conseguito all'estero, qualora il titolo non sia già stato riconosciuto equipollente, l'interessato deve chiederne l'equipollenza ai soli fini del concorso, allegando alla domanda i seguenti documenti:

- titolo di studio tradotto e legalizzato dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana del paese in cui è stato conseguito il titolo;
- “dichiarazione di valore” del titolo di studio resa dalla stessa rappresentanza.

Il provvedimento di equipollenza sarà adottato ai soli fini dell'ammissione al concorso e di iscrizione al corso.

Nel caso in cui la competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana non abbia provveduto a rilasciare tale documentazione in tempo utile per la presentazione della domanda di ammissione, è necessario allegare alla domanda tutta la documentazione disponibile.

L'eventuale provvedimento di equipollenza sarà adottato sotto condizione che la traduzione legalizzata e la “dichiarazione di valore” siano presentate entro il termine previsto per l'iscrizione ai corsi da parte dei candidati ammessi.

Il rilascio della suddetta documentazione e dell'eventuale permesso di soggiorno per la frequenza del corso ai cittadini stranieri è disciplinato dalle disposizioni del Ministero dell'Università e della Ricerca relative alle procedure per l'ingresso, il soggiorno e l'immatricolazione degli studenti stranieri/internazionali ai corsi di formazione superiore in Italia per l'a.a. 2022/2023, disponibile all'indirizzo <http://www.studiare-in-italia.it/studentistranieri/>

I cittadini stranieri non ancora in possesso del codice fiscale, lo potranno ottenere rivolgendosi al Servizio Internazionalizzazione-Settore Accoglienza Studenti Stranieri (SASS): Telefono: (+39) 010 209 51525 - E-mail: [sass@unige.it](mailto:sass@unige.it).

Ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, alle dichiarazioni rese nella domanda di ammissione, nel caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 del decreto n. 445/2000 sopra richiamato. Nei casi in cui non sia applicabile la normativa in materia di dichiarazioni sostitutive (D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii), il candidato si assume comunque la responsabilità (civile, amministrativa e penale) delle dichiarazioni rilasciate.

L'Amministrazione si riserva di effettuare i controlli e gli accertamenti previsti dalle disposizioni in vigore. I candidati che renderanno dichiarazioni mendaci decadranno automaticamente dall'iscrizione, fatta comunque salva l'applicazione delle ulteriori sanzioni amministrative e/o penali previste dalle norme vigenti.

L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità per il caso di smarrimento di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni della residenza e del recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento degli stessi, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione medesima.

**La graduatoria degli ammessi** sarà affissa presso la segreteria organizzativa del Master, sul sito internet dedicato al Master [www.farum.unige.it](http://www.farum.unige.it) entro **giovedì 15 settembre 2022**.

**I candidati che non riporteranno nella domanda tutte le indicazioni richieste saranno esclusi dalla graduatoria di ammissione.**

**L'Università può adottare, anche successivamente alla pubblicazione della graduatoria di ammissione, provvedimenti di esclusione nei confronti dei candidati privi dei requisiti richiesti.**

## Art. 7

### Perfezionamento iscrizione

I candidati ammessi al Master Universitario di I livello in “Traduzione specializzata in campo giuridico” devono perfezionare l’iscrizione entro le **ore 12:00 di venerdì 14 ottobre 2022**, mediante procedura online collegandosi alla pagina <https://servizionline.unige.it/studenti/post-laurea> cliccando su <<Conferme iscrizione post-laurea>> e scegliendo il Master la cui iscrizione deve essere confermata.

Alla conferma online dovranno essere allegati i seguenti documenti:

1. n. 1 foto tessera in formato jpg;
2. Ricevuta comprovante il versamento di € **2.600,00**, più le **marche da bollo (€ 32,00)** e il **contributo universitario che sarà deliberato dagli Organi di Ateneo per l’anno accademico 2022/2023**;

Il pagamento è da effettuarsi online tramite il servizio bancario disponibile nell’Area dei Servizi online agli Studenti (<https://servizionline.unige.it/studenti/unigepay20/>), utilizzando una delle carte di credito appartenenti ai circuiti Visa, Visa Electron, CartaSi, MasterCard, Maestro o tramite “avviso di pagamento” cartaceo (pago PA).

Si invita a leggere attentamente la pagina web [https://www.studenti.unige.it/tasse/pagamento\\_online/](https://www.studenti.unige.it/tasse/pagamento_online/) (modalità di pagamento).

**Nota bene:** Il solo pagamento del contributo universitario non costituisce iscrizione al Master.

Successivamente all’iscrizione, i cittadini stranieri non ancora in possesso di codice fiscale italiano sono tenuti ad ottenerlo, rivolgendosi al Servizio Internazionalizzazione-Settore accoglienza studenti stranieri (SASS): Telefono: (+39) 010 209 51525, E-mail: [sass@unige.it](mailto:sass@unige.it)

Ai sensi dell’art. 8 comma 5 del Regolamento di Ateneo per gli Studenti emanato con D.R. 4981 del 25 ottobre 2021, pubblicato nell’albo informatico di Ateneo il 25 ottobre 2021, lo studente iscritto ad un corso universitario non ha diritto alla restituzione della contribuzione studentesca versata, anche se interrompe gli studi o si trasferisce ad altra Università.

**I candidati che non avranno provveduto ad iscriversi entro il termine sopraindicato, di fatto sono considerati rinunciari.**

## Art. 8

### Rilascio del Titolo

A conclusione del Master, agli iscritti che a giudizio del Comitato di Gestione abbiano superato con esito positivo la prova finale, verrà rilasciato il diploma di Master universitario I livello a distanza in “Traduzione specializzata in campo giuridico”, come previsto dall’art. 19 del Regolamento dei Corsi di Perfezionamento, di aggiornamento professionale e di formazione permanente e dei corsi per Master Universitari di primo e secondo livello.

## Art. 9

### Trattamento dei dati personali

I dati personali forniti dai candidati saranno raccolti dall’Università degli Studi di Genova, Area Didattica e trattati per le finalità di gestione della selezione e delle attività procedurali correlate, secondo le disposizioni del Regolamento UE 2016/679 (GDPR – General Data Protection Regulation) e Decreto Legislativo del 30 giugno 2003 n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali”.

IL RETTORE  
(Firmato digitalmente)

Responsabile del procedimento: Dott.ssa Ilaria Mantegazza

Per informazioni amministrative: Tel: +39 010 2099691 / +39 010 209 9636; Email: [carrieremaster@unige.it](mailto:carrieremaster@unige.it)

Per informazioni didattiche: Tel. +39 010 209 5850 – 9059; Email: [corsiperfezionamento@lingue.unige.it](mailto:corsiperfezionamento@lingue.unige.it)

**Allegato 1: Piano didattico**

<b>Modulo</b>	<b>SSD</b>	<b>CFU</b>
<b>Area della lingua e traduzione: 29 CFU</b>		
Terminologia e lessicografia giuridiche	L-LIN/01	4 CFU
Revisione testuale e Traduzione assistita	L-LIN/02 INF/01	4 CFU
Area della traduzione	L-LIN/02 L-LIN/04 L-LIN/07 L-LIN/12 L-LIN/14 L-LIN/... per le altre lingue straniere eventualmente attivate	10 CFU per ogni lingua straniera + 1 CFU traduzione asseverata e giurata
<b>Area della civiltà e del diritto: 15 CFU</b>		
Istituzioni e sistemi giudiziari italiano e stranieri (istituzioni italiane, istituzioni europee; fondamenti di diritto pubblico; fondamenti di diritto privato; fondamenti di diritto penale)	IUS/01 IUS/02	15 CFU (5 CFU per l'italiano, 5 CFU per ogni lingua straniera)
<b>Area delle abilità trasversali: 16 CFU</b>		
Abilità informatiche e delle tecniche del lavoro a distanza, nonché del lavoro cooperativo e collaborativo. CAT	L-LIN/02	10 CFU (per tecniche di lavoro a distanza)
Tirocinio (o project work)		5 CFU
Esami finali		1 CFU
<b>Totale</b>		<b>60 CFU</b>

<b>ATTIVITÀ</b>	<b>N. ORE</b>	<b>CFU (se previsti)</b>
Lezioni frontali	-	-
Lezione a distanza	510	20,4
Studio individuale	420	16,8
Tirocinio/project work	125	5
Lavoro collaborativo	420	16,8
Esami ed elaborati finali	25	1
<b>TOTALE</b>	<b>1500</b>	<b>60</b>